



A social activist, recognized by Yad Vashem as one of the Righteous Among the Nations, who during World War II saved approximately 2,500 Jewish children.

IRENA

Sendlerowa

Activista social, reconocida como Justa entre las Naciones del Mundo. Salvadora de más de dos mil niños judíos durante la II Guerra Mundial.



She was born in 1910 in Warsaw. As a little girl, she learned the Yiddish language while spending time in the company of Jewish patients at her father's tuberculosis sanatorium. She studied Polish Literature at the University of Warsaw. Before the war, she started working at the city of Warsaw's Social Welfare Department, where she got to know the problems of single mothers, the unemployed, and the homeless.

Nació en 1910 en Varsovia. De niña aprendió yiddish con los pacientes judíos en el sanatorio para tuberculosos que dirigía su padre. Irena estudió Filología Polaca en la Universidad de Varsovia. Antes de la II Guerra Mundial, empezó a trabajar para el Departamento de Servicios Sociales, donde fue conociendo los problemas de las madres solteras, los desempleados y los sin techo.

It was her father who instilled in Irena the idea that 'if you see a person drowning, you must jump into the water to save them'. This precept guided her for the rest of her life.

Fue su padre quien le inculcó la idea de que «hay que ayudar a aquel que se está ahogando», que fue su lema el resto de la vida.

IRENA
Sendlerowa

She married Andrzej Sendler, who was captured by the Germans during the September 1939 campaign and remained in a POW camp until the end of the war. During World War II, in 1940, when the Jewish ghetto was established in German-occupied Warsaw, Irena became involved in helping Jewish families save their children. She managed to obtain for herself and her friend employee identity cards as sanitation workers fighting infectious diseases, which gained them access to the closed ghetto district. She supplied Jewish children with new Polish identities and smuggled them into Polish shelters and families. These family partings were emotionally painful with no guarantee that they would end well.

Se casó con Andrzej Sendler, quien fue enviado a un campo de prisioneros de guerra alemán durante la campaña de septiembre de 1939 y permaneció allí hasta el final de la guerra. Durante la II Guerra Mundial, tras el establecimiento del gueto judío en Varsovia, ocupada por los alemanes en 1940, Irena se involucró en ayudar a las familias judías a salvar a sus hijos. Consiguió, para ella misma y para una amiga, pases de empleados de la unidad sanitaria que luchaba contra las enfermedades infecciosas, lo que les permitía entrar en el barrio judío. Cambiaban la identidad de los niños judíos por la polaca y los trasladaban a refugios o entregaban a familias polacas. Las despedidas de los padres eran muy emotivas, y sin ninguna garantía de éxito.



The children were packed in boxes and bags and driven out of the ghetto in Municipal Sanitary Company ambulances; infants were drugged so they would sleep. The many ways children were smuggled out included hiding them in trams or fire trucks that passed through the ghetto or using underground tunnels knocked through the basement walls of houses next to buildings on the 'Aryan' side. Irena Sendler and her colleagues also helped adults escape from the ghetto. In 1943, she became one of the main activists of the children's section of the Council for Aid to Jews (Żegota) - a Polish humanitarian underground organization that was an official organ of the Polish government in exile. She wrote down all the new and original names of the children she rescued on sheets of paper, which she rolled up and hid, among other places, in jars buried in a garden. It is estimated that she saved 2,500 Jewish children.

In 1965, Irena Sendler was awarded the medal of the Righteous Among the Nations. She was also nominated twice for the Nobel Peace Prize.

Los niños eran llevados en cajas y sacos en ambulancias del Servicio Sanitario Municipal (a los bebés se les dormía). También se utilizaban tranvías, que atravesaban el gueto, camiones de bomberos, o pasadizos a través de los sótanos de las casas que lindaban con los edificios del lado «ario», y alcantarillas. Irena Sendler y sus compañeros también ayudaban a escapar del gueto a los adultos. En 1943 se convirtió en la directora del departamento infantil del Consejo de Ayuda a los Judíos (Żegota), una organización humanitaria clandestina del gobierno polaco en el exilio.

Anotaba los nombres verdaderos de los niños rescatados, junto a los nuevos, en pequeñas hojas de papel que luego enrollaba y escondía en diferentes sitios, por ejemplo, en frascos que enterraba en el jardín.

En 1965 le concedieron la medalla Justa entre las Naciones del Mundo. Fue dos veces candidata al Premio Nobel de la Paz.

Murió en 2008.

In 1943, she was arrested by the Gestapo, but Żegota managed to free her.

En 1943 fue detenida por la Gestapo, pero Żegota consiguió liberarla.

